

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.



LA  
GAZETTE  
DE  
QUEBEC.

THURSDAY, JUNE 17, 1802.

JEUDI, LE 17 JUIN, 1802.

ROBT. S. MILNES, LIEUT. GOVERNOR.



**GEORGE THE THIRD** by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland King, Defender of the Faith, To our much beloved and faithful Legislative Councillors of our Province of Lower Canada, and to our faithful and well beloved the Knights Citizens and Burgesses of our said Province to an Assembly at our City of Quebec on the fourth day of June instant to have been commenced and held called and elected and to every of you Greeting Whereas we for divers urgent and arduous affairs of the state and defence of our said Province concerning our Assembly at the day and Place aforesaid to be present We did command, to treat consent and conclude upon those things which in our Assembly should then and there be proposed and deliberated upon and for certain causes and considerations us to this specially moving we have thought fit further to prorogue our said Assembly so that you nor any of you on the said Fourth day of June instant at our said City to appear are to be held or constrained, for we do will therefore that you and each of you be as to us in this matter entirely exonerated, commanding and by the tenor of these Presents firmly enjoining you and every of you and all others in this behalf interested that on the Twenty third day of July next at our said City of Quebec personally you be and appear to treat, do act and conclude upon those things which in our said Assembly by the Common Council of our said Province by the favour of God may be ordained. In testimony whereof these our Letters we have caused to be made Patent and the great Seal of our said Province to be thereunto affixed, Witness our truly and well beloved Sir Robert Shore Milnes Bart. Lieutenant Governor of our said Province of Lower Canada at the Castle of Saint Lewis in our City of Quebec the second day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and two and in the forty second year of our Reign.

R. S. M.

HERMAN W. RYLAND, C. C. in Ch.

*A Summary Account of the different distributions of Powers in the present French Government.*

CONSULSHIP.

Bonaparte, First Consul of the French Republic.  
Cambaceres, Second Consul.  
Lebrun, Third Consul.

PREROGATIVES.

The First Consul publishes the Laws; he appoints and revokes at pleasure the Councillors of State, Ministers, Ambassadors, and the other principal officers for Foreign Affairs. The officers of the army and navy, the members of the district Administrations and the Commissaries of Government, attending the courts of law; he appoints all judges, both Civil and Criminal; once appointed, he has not the power of removing them from office; he does not appoint the Justices of Peace, nor the Judges of the Court of Appeals.

In every other act of government, the second and third Consuls have a deliberative voice; and they sign the register of the acts, for to state their being present; after which the decision of the First Consul is sufficient.

The government proposes the laws, and makes the necessary regulations to assure their execution.

The Government directs the receipts and expences of the State, conformably to an annual law, which determines the amount of both—it also superintends the coinage, but the law only orders the emission, and fixes the type, weight and value of it.

The Government provides for the interior safety, and the exterior defence of the state; it distributes the land and sea forces, and regulates the direction of them.

The Government keeps up the political connections with foreign powers, conducts the negotiations with them, makes the preliminary stipulations, signs, and orders to be signed and concluded all treaties of commerce and other conventions.

*Organization and Occupation of the Councillors of State.*

The Council of State is composed of thirty or forty Members, is formed into a General Assembly, and is divided in sections.

The general Assembly of the Council of State, can only be convened by the Consuls—the First Consul presides at it, and in his absence, one of the two other Consuls.

The Ministers of Government have a seat in the General Assembly of the Council of State, but no vote.

The Councillors of State, are divided into five sections:

- A Section of Finances.
- A Section of Criminal and Civil Legislation.
- A Section of War.

ROBT. S. MILNES, LIEUT. GOUV.



**GEORGE TROIS** par la Grace de Dieu Roi du Royaume Uni, de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi. A nos bien aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos frères et bien aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, appelés et élus pour l'Assemblée, qui doit être commencée et tenue dans notre Cité de Québec, le quatrième jour du présent mois de Juin, et à chacun de vous Salut. Vu que pour certaines affaires épineuses et urgentes nous concernant, ainsi que l'état et la défense de notre dite Province, nous avons ordonné à notre Assemblée d'être présente au jour et lieu sus-dit, pour traiter, consentir et conclure sur les choses qui dans notre Assemblée pourroient alors et là être proposées et mises en délibération; Néanmoins pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé à propos de proroger notre dite Assemblée, de sorte que vous n'avez aucun de vous n'êtes tenus ni obligés de paraître dans notre dite Cité, le dit quatrième jour du présent mois de Juin; car nous voulons que vous et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; Ordonnant et par la tenor de ces présentes, vous enjoignant fermement et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paraissiez personnellement le vingt troisième jour de Juillet prochain, dans notre dite Cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur les choses qui par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées dans notre dite Assemblée par le Common Consent de notre dite Province. En foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien aimé SIR ROBERT SHORE MILNES, Baillif, Lieutenant Gouverneur de notre dite Province du Bas-Canada, au Château Saint Louis dans notre Cité de Québec, le deuxième jour de Juin, dans l'an de notre Seigneur mil huit cent deux, et dans la quarante deuxième année de notre Règne.

R. S. M.

HERMAN W. RYLAND, C. C. Ch.

*Précis des différentes distributions des Pouvoirs dans le présent Gouvernement François.*

CONSULAT.

Bonaparte, Premier Consul de la République Française.  
Cambaceres, Second Consul.  
Le Brun, Troisième Consul.

PREROGATIVES.

Le Premier Consul publie les Loix; il nomme et rappelle à son plaisir les Conseillers d'Etat, Ministres, Ambassadeurs et autres principaux Officiers des affaires étrangères; les Officiers de l'armée et de la marine, les Membres des administrations de District et les Commissaires qui assistent aux Cours de Justice; il nomme tous les Juges, tant civils que criminels; une fois nommés, il n'a pas le pouvoir de les déplacer; il n'a pas la nomination des Juges de Paix, ni celle des Juges de la cour d'Appel.

Dans tout autre acte de Gouvernement, le second et le troisième Consul ont une voix délibérative; et ils signent le registre des actes pour attester leur présence; après quoi la décision du Premier Consul est suffisante.

Le Gouvernement propose les Loix, et fait les réglemens nécessaires pour en assurer l'exécution.

Le Gouvernement dirige les recettes et dépenses de l'état, conformément à une loi annuelle, qui détermine le montant des deux. Il survente à l'hôtel des monnoies, mais la loi ordonne seulement l'émission, et en fixe l'empreinte, le poids et la valeur.

Le Gouvernement pourvoit à la sûreté intérieure, et à la défense extérieure de l'état; il distribue les forces de terre et de mer, et en règle la direction.

Le Gouvernement entretient les correspondances politiques avec les puissances étrangères; conduit les négociations avec elles, fait les stipulations préliminaires, signe et ordonne la signature et conclusion de tous traités de commerce et autres conventions.

*Organisation et emploi des Conseillers d'Etat.*

Le Conseil d'Etat est composé de trente ou quarante Membres, est formé d'une Assemblée générale, et est divisé en sections.

L'Assemblée générale du Conseil d'Etat ne peut être convoquée que par les Consuls. Le Premier Consul y préside, et en son absence un des autres Consuls.

Les Ministres du Gouvernement ont un siége dans l'Assemblée générale du Conseil d'Etat, mais point de voix.

Les Conseillers d'Etat sont divisés en cinq sections:

- Une section des Finances.
- Une section de Législation criminelle et civile.

#### A Section for the Marine.

#### A Section for the Interior.

Each Section is presided by a Counsellor of state, named each year by the First Consul—when the second, or third Consul is present at a section, he presides.

The Ministers may, when they believe it will be useful, assist at the sitting of the sections, but have no deliberative voice.

Five Counsellors of State are specially charged with the different parts of administration, in what relates to instruction only; they attend to the details, sign the correspondence, receive and collect all informations relative to the government, and carry to the ministers the propositions decided upon to be submitted to the consuls.

One among them has the care of the Forests and Woods, and the ancient Crown Lands.

Another the care of the National Lands.

Another, the Bridges, Causeways, Canals, and the Dooms-day Book, or register of Lands.

Another of Arts and Sciences.

Another for the Colonies.

The proposal of a law, or regulation of forms in the public administration, is recommended by the ministers, in the extent of their respective administrations—if the consuls adopt their opinions, they refer the digestion of the law or regulation to the competent section;—which when finished they carry to the consuls; if the consuls approve the regulation, they pass a decree in conformity to it: but if it concerns a law, they decree that it shall be proposed to the Legislative Body.—In this last case, the First Consul names among the counsellors of state, one or more orators to present the law, and discuss in favour of it.

The orators in presenting the law, unfold the motives which induced the government to propose it.—When the government withdraws the proposed law, it does it by a message.

The council of state explain the intent of the law, upon questions referred to them by the consuls concerning it; after which the consuls decide—1<sup>st</sup>. Upon the contests which may arise between the administration and the courts of law.

2<sup>dly</sup>. Upon contentions, the decision of which had been previously referred to the ministers.

The counsellors of state employed in particular parts of the public administration, have no voice in the council of state when they pronounce upon contentions that have arisen in their part of the administration.

The council of state have a secretary general. The salary of a counsellor of state, is 25,000 francs per annum.

#### Concerning the Ministers of the Republic.

The number of ministers is limited to six or eight at most; they do not sit in a council among themselves, they are under the orders and appointment of the first consul, who can revoke them at pleasure.

The ministers procure the execution of the laws, and form the regulations for the public administration.

No act of government can have a valid effect, if it is not signed by a minister.

One of the ministers is specially charged with the administration of the public treasury, he regulates the modes of receipts and payments authorized by law; he can pay nothing but in virtue,

1<sup>st</sup>. By a law, and to the amount of the fund, which it has fixed for any particular expence.

2<sup>dly</sup>. By a decree of the government.

3<sup>dly</sup>. By an order signed by a minister.

#### SENAT CONSERVATEUR, or Senate guardian of the constitution.

The members of the Senate are immovable and for life. Their functions are to choose out of the list of the eligibles, elected in the several departments—the legislators—the tribunes—the councils—the judges of the court of appeals, and the responsible commissaries.

The senate maintains, or annuls all acts referred to it by the tribunal, or government, as unconstitutional.

#### LEGISLATIVE BODY.

The legislative body makes the law, by secret vote, and without any discussion by its members upon the proposed law discussed before it by the orators of the tribunate and government.

#### TRIBUNAT.

The tribunal discusses the proposed law, and vote either for the adoption or rejection of it; it selects three orators among its members, who debate upon it before the legislative body.—It refers to the senate, only for cause of unconstitutionality, in the lists of the eligibles, in the acts of the legislative body, and those of the government.—It expresses its opinion; upon the laws made, and to be made, upon the abuses to be corrected, and upon the improvements to be made in all things relative to the public administration; but never debates upon criminal or civil affairs before the courts of law—the opinion that it manifests has not any necessary consequence, nor does it oblige any constituted authority to deliberate upon it.

Extract of a Letter from a Gentleman belonging to Glasgow, who resided twenty two years in Jamaica, dated Trinidad, Dec. 15, 1801.

“ We are in great glee at the return of peace, and the papers declare you to be so likewise.—This island being retained in our possession, will add immensely to our commerce and manufactures. It is by far the easiest wrought and kindest soil for the sugar cane I ever saw. It is a capital place for a young adventurer with a small stock to begin with; and had I not been broiling so long in the torrid zone, it would not require much to tempt me to dip in the soil and to sit down for or five years. Many adventurers are expected from the other islands; and no doubt, in a very few years, it will be a very flourishing colony, and sometimes I am tempted to think, be very little, if any thing short of the importance of Jamaica. I know many of my Jamaica friends would stare at this assertion, and little doubt I might have boggled at it myself; but as it is not my custom to be blind to strong, stubborn, self-evident facts, although against a favourite theory, so I do not hesitate in saying this island will tread fast on the heels of Jamaica,

#### Une section de guerre.

#### Une section de marine.

#### Une section pour l'Intérieure.

Chaque section est présidée par un conseiller d'Etat, nommé chaque année par le Premier Consul; lorsque le second ou le troisième Consul est présent à une section, il y préside.

Les Ministres peuvent, s'ils croient que ce soit de quelque utilité, assister à la séance des sections, mais ils n'ont point de voix délibérative.

Cinq Conseillers d'Etat sont spécialement chargés des différentes parties de l'administration, quant à ce qui regarde l'instruction seulement; ils s'attachent aux détails, signent les correspondances, reçoivent et recueillent toutes les informations qui concernent le Gouvernement, et portent aux Ministres les propositions décidées pour être soumises aux Consuls.

Un d'entr'eux a le soin des bois et forêts, et des anciennes terres de la Couronne.

Un autre le soin des Terres Nationales.

Un autre des Ponts, aqueducs, canaux, et du Grand Terrier ou Registre des terres.

Un autre des arts et des sciences.

Un autre pour les Colonies.

La proposition d'une loi, ou le règlement des formes dans l'administration publique, est recommandé par les ministres, dans l'étendue de leurs administrations respectives. Si les Consuls adoptent leurs opinions, ils réfèrent la rédaction de la Loi ou du règlement à la section compétente, qui le porte aux Consuls lorsqu'il est fini; si les Consuls approuvent le règlement, ils passent un décret en conséquence: mais si c'est concernant une loi, ils décrètent qu'elle sera proposée au corps Législatif. Dans ce dernier cas, le Premier Consul nomme un ou plusieurs Orateurs entre les Conseillers d'Etat pour présenter la Loi et discuter en la faveur.

Les Orateurs en présentant la Loi, font connaître les motifs qui ont induit le Gouvernement à la proposer. Lorsque le Gouvernement retire la Loi proposée, il le fait par un message.

Le Conseil d'Etat explique l'intention de la loi, sur des questions qui lui sont référées par les Consuls à ce sujet; après quoi les Consuls décident.

1<sup>o</sup>. Sur les contestes qui peuvent s'élever entre l'administration et les Cours de Loi.

2<sup>o</sup>. Sur des contentions dont la décision avoit été préalablement référée aux ministres.

Les Conseillers d'Etat employés dans des situations particulières de l'administration publique, n'ont point de voix dans le Conseil d'Etat, lorsqu'il prononce sur des contestes qui ont eu lieu dans leur partie de l'administration.

Le Conseil d'Etat a un Secrétaire général. Le Salaire d'un Conseiller d'Etat est de 25,000 francs par année.

#### Concernant les Ministres de la République.

Le nombre des Ministres est limité à six ou huit au plus; ils ne siègent point en Conseil entr'eux, ils sont sous les ordres et la nomination du Premier Consul, qui peut les révoquer à plaisir.

Les Ministres procurent l'exécution des Lois, et forment les règlements pour l'administration publique.

Aucun Acte du Gouvernement n' peut avoir un effet valide, s'il n'est signé d'un Ministres.

Un des Ministres est spécialement chargé de l'administration du trésor public; il règle le mode des recettes et paiements autorisés par la loi; il ne peut rien payer qu'en vertu,

1<sup>o</sup>. Par une loi, et pour le montant du fonds qu'elle a fixé pour une dépense particulière.

2<sup>o</sup>. Par un décret du Gouvernement.

3<sup>o</sup>. Par un ordre signé d'un Ministre.

#### SENAT CONSERVATEUR, ou Sénat gardien de la Constitution.

Les Membres du Sénat sont immuables et pour la vie. Leurs fonctions sont de choisir sur la liste des éligibles, élus dans les différents départements, les Législateurs, les Tribuns, les Conseils, les Juges des Cours d'Appel, et les Commissaires responsables.

Le Sénat maintient ou annulle tous Actes qui lui sont référés par le Tribunal, ou le Gouvernement, comme non constitutionnels.

#### CORPS LEGISLATIF.

Le Corps Législatif fait la loi, par voix secrète, et sans aucune discussion par ses Membres sur la loi proposée, discutée devant lui par les Orateurs du Tribunal et du Gouvernement.

#### TRIBUNAT.

Le Tribunal discute la loi proposée, et vote soit pour l'adopter ou la rejeter; il choisit trois Orateurs entre ses Membres, qui la débattent devant le Corps Législatif. Il a recours au Sénat, seulement pour cause contre la Constitution, dans les listes des éligibles, dans les Actes du Corps Législatif, et ceux du Gouvernement. Il exprime son opinion sur les lois proposées, et à faire, sur les abus à corriger, et les améliorations à faire dans toutes choses relatives à l'administration publique; mais il ne débat jamais sur les affaires civiles et criminelles devant les Cours de Loi—l'opinion qu'il donne n'a aucune conséquence nécessaire, et n'oblige aucune autorité constituée de délibérer sur icelle.

Extrait d'une lettre d'un Monsieur de Glasgow, qui a résidé vingt deux années à la Jamaïque, datée de la Trinidad, 15 Dec. 1801.

“ Le retour de la paix nous cause une grande joie, et les papiers vous le déclarent ainsi. Cette Ile étant retenue en notre possession, ajoutera beaucoup à notre commerce et à nos manufactures. Son sol est certainement le plus facile à travailler et le plus favorable à la cane de sucre que j'aie jamais vu. C'est une place fameuse pour un jeune aventurier qui commence avec un petit fonds; et si je n'eusse pas grillé si longtemps dans la zone torride, il ne faudroit pas grande chose pour m'encourager à fouiller le sol et m'arrêter ici quatre à cinq ans. On attend beaucoup d'aventuriers des autres Isles, et il n'y a point de doute que sous peu d'années ce ne soit une colonie florissante, et quelquefois je suis porté à croire qu'elle en cèdera bien peu, si toute fois elle a quelque chose au dessus de l'importance de la Jamaïque. Je connois un grand nombre de mes amis de la Jamaïque, qui s'étonneront

in every point of view, if not get the start of it. Its capability and facility for West India produce, cannot be denied, and its contiguity to the Spanish main is of much consequence to certain manufactures. As a place of strength, it is capable, from its situation, of any improvement. That scourge of the Jamaica planters, a hurricane, is unknown here; those vermin, the rats, that destroy such immense quantities of canes in Jamaica, are, I am told, never seen in a cane piece here; and what must be of great importance, the communication between America and this, is much safer than between Jamaica and America; and the difference in a voyage between Britain and Jamaica or Trinidad, will bear no comparison."

The *Moniteur*, a Paris paper, of the last of February, contains a list of the Births, Deaths, &c. of the department of the Seine, (including Paris) for the preceding year. Never was there published a document that gives such an official record of profligacy of manners. The number of legitimate births is 17,566; the number of illegitimate births is 4,979. So that the number of the latter description is little less than a fourth of the whole! The number of marriages is 4359; divorces, 748, or about a fifth.

It is needless to comment on such a state of society. Morality is poisoned in its very source; the domestic state is spoiled; the school of all the virtues, all the relations, and charities of life, is destroyed!

Letters from Paris (says a late London paper) state, that Admiral La-crosse is recalled from the Government of Guadaloupe, and that Gen. Richepanse, who distinguished himself so greatly in the campaigns of Moreau, is appointed his successor.

HALIFAX, May 4.

His Majesty's Armed Brig, *Earl of Moira*, sails, as we are informed, this day, for the Isle of Sable, to carry supplies for the people settled there, as well, as for the relief of those, who have been unfortunately cast away. The Honorable Charles M. Wentworth, one of the Commissioners for carrying into effect, that humane establishment, goes passenger in the brig, for the purpose of ascertaining, with precision and correctness, what is further necessary, for answering all those expectations, to reasonably hoped for in forming a settlement, which may eventually prove the highest blessing to those, who, of every country, may be unfortunately stranded upon that desolate Island.—Such persons as still remain there, from the ship *Hannah* and *Eliza*, will be brought off in the *Earl of Moira*.

(See the continuation of Gazette.)

THE subscriber Mr. WILLIAM ROBERTSON requests all those who have any demands on him to deliver in their accounts (sealed) under cover to John Mure Esq. before the end of this month as he intends going to England.

Quebec, 14th June, 1802.

The apartments in the country near Mr. Scott's bridge are to be let by Mr. Martin—Mr. Robertson's furniture may be taken at a valuation; it is perfectly suited for a temporary country residence—it is not to be disposed of, it will be sold by auction.

W. R.

NOTICE is hereby given that the Partnership carried on at St. Ann's under the firm of Gaspard Dauth & Co. is this day dissolved between the Subscribers; all persons indebted are desired to pay their amounts immediately to Mr. G. Dauth and all persons to whom the said firm stands indebted are desired to send their accounts for payment.

M. MACNIDER & Co.  
GASPARD DAUTH.

Quebec, 27th May, 1802.

Mr. Dauth respectfully informs his friends that the business will be carried on by him as formerly, and begs a continuance of their favors.

THOMAS NORRIS Boot and Shoe Maker returns his sincere thanks to the Ladies and Gentlemen who have already favored him with their custom and informs them and the Public in general that he has just received by the Brig *Chatty* from London a very good assortment of Leather which will be made up in the neatest manner on reasonable terms at his house No. 23 Rue Sous Le Fort. Quebec, 25th May, 1802.

THE Subscriber feels a lively pleasure, in thanking his friends for the liberal encouragement they have given him some years past, and begs a continuance of their favors: He has for Sale L. P. Madeira in Pipes, Hogheads, quarter Casks, and dozen, Bourdeaux Wine in Hogheads, and in Cases of the best quality, Liquors, French Burr Stones, Plaster of Paris, Wheat, Flour, Peas and Biscuit and Cakes of all sorts. The whole at a low price.

PETER BREHAUT.

He takes the liberty to request those to whom he is indebted, to send in their accounts immediately, and those indebted to him to pay by the first August next; otherwise he will be under the disagreeable necessity of prosecuting for the amounts at Law.

Quebec, 2d June, 1802.

GENERAL POST-OFFICE, QUEBEC, 1802.

THE Summer Mails for England, via Halifax will be closed on the following days, at 4 o'Clock P. M.

On Wednesday the 26th May,	On Wednesday the 4th August.
ditto 9th June,	ditto 18th ditto,
ditto 23d ditto,	ditto 1st Septembr.
ditto 7th July,	ditto 15th ditto,
ditto 21st ditto,	ditto 29th ditto,

And on Wednesday, the 13th October, the 1st monthly trip.

FOR Sale by the Subscriber at the Manufactory near the Artillery Barracks, or at his House No. 18 Mountain street, Mould and Dips Candles, wholesale or retail for Cash only:—Also Brown and Yellow Scap.

N. B. Superfine Soap, for shaving and washing the Skin, fine Linen, Mullins, Lawns, Laces, &c. made by

Quebec, 23d May, 1797.

THOS: RICHARDS.

de cette assertion et je ne doute point que j'aurois pu en être moi même surpris; mais comme ce n'est point mon usage de m'aveugler sur des faits qui ont la force et l'évidence par eux mêmes, quoique contre une théorie favorite, aussi je n'hésite point de dire que cette île à tous égards, suivra de bien près la Jamaïque, si elle ne la devance pas. On ne peut pas nier qu'elle soit favorable et facile pour le produit des Isles; et la proximité des Espagnols la rend de grande importance pour certaines manufactures. Comme place de force elle est, par sa situation, susceptible de toute amélioration. Ce fléau des planteurs de la Jamaïque, les ouragans sont inconnus ici; les rats, cette vermine qui détruit des quantités immenses de tigre dans la Jamaïque, ne sont, me dit on jamais vus ici dans les canes; et ce qui doit être de grande importance, la communication entre l'Amérique et ceci, est beaucoup plus sûre qu'entre la Jamaïque et l'Amérique; et la différence d'un voyage entre la Grande Bretagne et la Jamaïque, ou la Trinidad, n'offre point de comparaison."

Le *Moniteur*, papier de Paris, du dernier Fevrier, contient une liste des naissances, mortalités &c. du département de la Seine (compris Paris) durant l'année précédente. Jamais il n'a été publié un document qui offre un semblable rapport officiel de la corruption des mœurs. Le nombre des naissances légitimes est de 17,566; le nombre des illegitimes de 4,979. En sorte que le nombre de cette dernière description est guères moins d'un quart du total le nombre des mariages est de 4359; des divorces 748, ou environ un cinquième.

Il n'est pas nécessaire d'argumenter sur un tel état de la Société. La morale est empoisonnée dans la source même; l'état domestique est aboli; l'école de toutes les vertus, toutes les relations, charités pour la vie, sont détruites.

Des lettres de Paris (dit un pap. de Londres) portent que l'Amiral La-crosse est rappelé du Gouvernement de la Guadeloupe, et que le General Richepanse, qui s'est si bien distingué dans les Campagnes de Moreau, est nommé son successeur.

HALIFAX, 4 Mai.

Le brigantin armé de sa Majesté, *l'Earl of Moira*, doit faire voile aujourd'hui, suivant les informations que nous avons, pour l'Isle aux Iles, pour y porter des provisions tant à ceux qui y sont établis, qu'à ceux qui ont eu le malheur d'y faire naufrage. L'Honorable Charles M. Wentworth, un des Commissaires chargés de l'exécution de cet établissement humain, va passer dans le brigantin; à l'effet de connoître avec précision et certitude ce qui est encore nécessaire, pour répondre à toutes ces espérances si justement formées en faisant un établissement mené qui à tout événement peut devenir du plus grand secours à ceux qui, de tous les pays, qui peuvent avoir le malheur d'être jetés sur cette île isolée. Les personnes du Navire *Hannah* et *Eliza*, qui y sont encore, seront amenées dans l'*Earl of Moira*.

(Voyez la continuation de la Gazette.)

LE Public est averti que le Sieur Antoine Lavoye de l'Isle aux Grues, a acquis ce jourd'hui par Acte devant Mr. Bouiseau, Notaire, de la veuve François Pierre Jean et ses Héritiers, la pointe d'en bas de l'Isle au Canon, située dans le fleuve St. Laurent, et un septieme de la partie de la pointe d'en haut, et qu'il en fera les derniers paiements dans un mois, et que ceux qui ont quelques prétentions par servitude, droits, rentes, ou de quelque maniere quelconque, aient à le presenter pour prouver leurs dits droits, sous le délai sus-dit, faute de quoi ils en seront déchu.

St. Thomas, 7e. Juin, 1802.

THOMAS NORRIS faiseur de Bottes et de Souliers, fait ses sincères remerciements aux Dames et Messieurs qui ont déjà bien voulu le favoriser de leurs pratiques, et les informer, ainsi que le public en général, qu'il vient de recevoir de Londres par le Brigantin *Chatty*, un très grand assortiment de cuir, qu'il emploiera dans le genre le plus élégant, à des prix modiques à sa maison No. 23, rue sous le fort.

Quebec, 25e Mai, 1802.

LE Soussigné prend un singulier plaisir à remercier ses amis du généreux encouragement, dont ils l'ont honoré depuis plusieurs années, et les prie de continuer. Il a à vendre des Vins de Madère, L. P. en pipe, barrique, quart, et à la douzaine, Bourdeaux en barrique et en caisse, de la meilleure qualité, liqueur de Guentey, pierres à moulange Françaises, avec du plâtre de Paris, du tled, fleur, pois, biscuits, futailles de toutes sortes, le tout à vendre à un prix modique, par

PIERRE BREHAUT & Co.

P. S. Il prend aussi la liberté d'informer ceux à qui il doit, de lui rendre leur comptes, et ceux qui lui doivent de le payer, d'ici au premier d'Acût prochain, faute de quoi il sera dans la nécessité de les poursuivre en loi. — Quebec, 2e Juin, 1802.

BUREAU GENERAL DES POSTES, — Quebec, 1802.

LES mailles d'été pour l'Angleterre, par la voie d'Halifax, seront fermées aux jours suivants, à 4 heures de l'après midi.

Mercredi le 26e. Mai	Mercredi le 4e. Août
Ditto 9 Juin	ditto 15 ditto
Ditto 23 ditto	ditto 1 de temb.
Ditto 7 Juillet	ditto 15 ditto
Ditto 21 ditto	ditto 29 ditto

ET

Mercredi le 13. d'Octobre, le premier départ pour chaque mois.

LVRES DE LOIX

CONSISTANTS en quelques exemplaires des éditions les plus récentes, du *Parfait Notaire*, *Dictionnaire de droit, costume de Paris* et conférences de *Bornier*, à vendre à l'Evêché par François Romain,

P. S. Aussi quelques nouvelles publications Françaises.

Quebec 2 Juin 1802.

**MISSING.**

**A** BALE of Woolens landed from the ship Hope Capt. Hutchins, marked WTH. No. 26, the property of Messrs. William and Thos. Hunter of Montreal. Whoever has the said Bale in possession is requested to give notice thereof to the proprietors at Montreal or to the subscribers at Quebec.

Quebec, 14th June, 1802.

BLACKWOODS and PATERSON.

**J**UST arrived and for Sale by the subscriber red and white Clover, Trefoil and Rye Grass. Orders left at Mr. Sturch's at the Union Tavern will be strictly attended to.

Shepherd's Grove, June 7, 1802.

G. CHAPMAN.

**WANTED**

**A**N active clever and honest Servant to take care of a horse and attend table.

**ALSO**

A clever woman Servant who is a good Cook and can be well recommended. Enquire at the Printing Office.

Good Wages will be given.

Quebec, 17th June, 1802.

**L**OST on the 10th instant, a Black Silk Purse containing about fifteen Dollars. Those who may find it are requested to leave it at the Printing Office.

Quebec, 17th June, 1802.

**ADVERTISEMENT,**

To be let for several years.

**T**HE extensive Farm belonging to the Estate of Mr. Berthelemy Cotton deceased, situate near Quebec in the Parish of Charlesbourg, containing about two hundred and forty arpents in superficie all in a state of high cultivation, with two dwelling houses four barns, stables for cattle &c. thereon erected all in good condition together with a wood land of about sixty arpents in superficie. Apply to Jacques Denechaud administrator of said Estate.

Quebec, 15th June, 1802.

**EDUCATION.**

**J.** SOMERVILLE just arrived from Edinburgh, takes the earliest opportunity of informing the Public, that as soon as he can be provided with a school-room, he intends to begin teaching the following branches of Education; viz. Reading, writing, Arithmetic, English grammar, and the Latin, and Greek Languages.

Every satisfaction will be given, as to moral character and abilities.

Any person who may wish to speak with J. S. will find him, at Madame Mourejeau's from nine in the morning, till two afternoon.

Quebec, June 8th. 1802.

**TO BE SOLD OR LET.**

**A**ND possession given on the 1st September next or sooner if required. The whole of the extensive and convenient Premises at L'Ance Des Meres, or any part thereof. For particulars application to be made to the proprietor.

Quebec, 2d June, 1802.

JOHN BEATSON.

Who has for sale a Vessel about 150 tons measurement now building, and for Sale or Charter another of 94 tons register, ready for sea for further particulars apply as above.

**FOR SALE**

**A** Few Chaldron of large Coals of the best Quality for the Parlour or Chamber.

Près de Ville, 8th June, 1802.

OBADIAH AYLWIN.

**FOR SALE.**

**N**EW Garden Seeds by the Ship Crescent, Windsor Beans, Royal Imperial early frame and Marrowfat peas, Early Dutch and stone Turnips, Coulisflowers, large Battersea sugar loaf early York flat headed and red Cabbages, Salmon and Turnip Radish, Solid Celery, Lettuce of different sorts, Onions, Scotch Keal, Brussell Sprouts, Cucumbers and Melons, Spanish double Crefs, Double Parsly &c. &c. by

GEO. CHAPMAN.

Orders left at Mr. Sturch's Union Tavern will be attended to.

Shepherd's Grove, 30th May, 1802.

**N**OTICE is hereby given, that the Partnership heretofore carried on by us the undersigned under the Firm of Mathew Macnider and Co. was dissolved on the 30th day of December last by mutual consent, all persons who have claims on the said Firm are desired to give them in for payment to Mathew Macnider or William Buck Cripps; and all Persons indebted to the said Firm of Mathew Macnider & Co. are desired to make immediate payment to Mathew Macnider or William Buck Cripps, with whom the Liquidation will remain: As witness our hands this 24th day of May, 1802.

WILLIAM B. CRIPPS, for self and  
FRANCIS RIDSDALE,  
WILLIAM HAMILTON,  
ROBERT GOWER,  
MATHEW MACNIDER.

by Power of Attorney for

Mr. Macnider respectfully inform his friends that the business is continued by him as formerly, and begs a continuance of their favors.

Quebec, 24th May, 1802.

**ECARTE'E**

**U**Ne bale de lainage débarquée du navire Hope, Capit. Hutchons, marquée WH. No. 26, la propriété de Messrs. William & Thos. Hunter de Montréal. Quiconque a la dite bale en sa possession est prié d'en donner avis aux propriétaires à Montréal, ou aux soussignés à Québec.

BLACKWOOD & PATERSON.

Québec, 14e. Juin, 1802.

**R**ecemment arrivé et à vendre par le Souffigné, du Trefle rouge et blanc, du Trefoil et Rye gras. Les ordres laissés à la tavern de l'Union chez Mr. Sturch, seront ponctuellement exécutés.

G. CHAPMAN.

Shepherd's Grove, 7e. Juin, 1802.

**ON A BESOIN.**

**D'**Un Domestique, honnête actif et intelligent, pour prendre soin d'un cheval et servir la table.

**AUSSEI**

D'une servante capable, qui entende bien la cuisine et puisse être recommandée. Il sera donné de bonnes gages; s'adresser à l'Imprimerie.

Québec, 17e. Juin, 1802.

**I**l a été perdu le 10 du courant une bourse de Soie noire avec 15 piastres plus ou moins. Ceux qui pourront la trouver sont priés de la remettre à l'Imprimeur.

Québec 11e. Juin, 1802.

**AVERTISSEMENT.**

A Louer pour plusieurs années,

**L**A Grande Ferme de la Succession de feu Mr. Barthelemi Cotton, située à Lauvergne, auprès de Québec, dans la paroisse de Charlesbourg; une terre contenant environ deux cents quarante arpents en superficie, et le tout en terre labourable et prairie, deux maisons, quatre granges et étables pour les animaux, le tout en bon état, avec une terre à bois d'environ soixante arpents en superficie. Il faut s'adresser à JACQUES DENECHAUD, Administrateur de la dite Succession.

Québec, 15e. Juin, 1802.

**EDUCATION.**

**J.** Sommerville récemment arrivé d'Edimbourg, saisit la plus prompt occasion d'informer le public qu'aussitôt qu'il pourra se pourvoir d'une chambre d'école, il se propose de commencer à enseigner les branches suivantes de l'éducation, savoir, à lire, écrire, l'Arithmétique, la Grammaire Angloise, et les langues latine et Grecque.

Toute satisfaction sera donnée quant à son caractère moral et à son habileté.

Quiconque voudra parler à J. S. le trouvera chez Madame Morigeau, depuis neuf heures du matin jusqu'à deux heures de l'après midi.

Québec 8e. Juin 1802.

**A VENDRE OU A LOUER**

**E**T possession à donner au premier Septembre prochain, ou plutôt si on le requiert. Toute cette propriété étendue et commode située à l'Ance des Mers, ou aucune partie d'icelle. Pour plus amples informations s'adresser au Propriétaire.

JOHN BEATSON

Québec 3e. Juin 1802.

Qui a à Vendre un vaisseau d'environ 150 tonneaux de tonnage actuellement sur les chantiers, et à vendre ou à louer un autre bâtiment de 94 tonneaux par son registre, près pour la mer. Pour plus amples informations s'adresser comme ci dessus.

**A VENDRE**

**Q**UELQUES chaudrons de charbon de la meilleure qualité, pour les feux de Chambre.

OBADIAH AYLWIN.

Près de Ville, 8e. Juin 1801.

**A VENDRE**

**D**E nouvelles graines de jardin, reçues par le Navire Crescent, des fèves de Windsor, des pois d'avance Royal Imperial ou marrow fat; des navets d'avance, choux fleurs, grosse laitue, sucrée, do. pommée, choux fleurs, pommés et rouges, raves longues et en navets, celerie, laitues et onions de différentes especes, concombres et melons, épinards, cresson, persil double, &c. &c. par

GEO. CHAPMAN

Les ordres laissés chez Mr. Sturch à la Taverne de l'Union, seront exécutés. — Shepherd's Grove, 30 Mai, 1802.

**A**VIS est par le présent donné que la Société ci-devant conduite par nous Souffignés, sous le nom de Mathew Macnider & Co. a été dissoute le 30e. jour de Décembre dernier, de consentement mutuel. Tous ceux qui ont quelques demandes sur la dite Société, sont priés de les présenter à Mathew Macnider ou à William Buck Cripps, pour se faire payer; et tous ceux qui doivent à la dite Société de Mathew Macnider & Co. sont requis de payer immédiatement à Mathew Macnider ou à William B. Cripps, chargés de la liquidation des affaires. Témoins nos seings, ce 24e. jour de Mai 1802.

William B. Cripps pour lui même, &

Francis Ridsdale,

William Hamilton,

Robert Gower.

Par Procuration pour

MATHEW MACNIDER.

Mr. Macnider informe respectueusement ses amis que les affaires seront continuées par lui comme ci-devant, et il sollicite la continuation de leurs faveurs. — Québec, 24e. Mai, 1802.

NEW-YORK, May 28.

Extract of a letter from Port Republican to a Merchant in this City, dated May 4th, received by the Schooner Maria.

"The war is nearly at an end. General Christophe, who burnt the Cape, has surrendered with all his army, consisting of 4000 men. Toussaint is still at Haut-de-Cap: he is at this moment negotiating, and there is no doubt but he also will surrender on such terms as may be offered to him, one of which is that the Blacks shall return to their duty on the plantations. This measure will in no small degree contribute to the extension of business, and will raise the price of American produce. The surrender of Christophe has been officially published, by order of the commander in Chief General Le Clerc.

"On the 2d inst. Gen. Boudet sailed from this Port in a French frigate with 300 troops on board, for Guadeloupe, having been invited by Pelage to take the command of that island."

A gentleman, now at Cape-Francois, has obligingly forwarded the following to the Editor of the Mirror, which he has lost no time in translating and laying before his readers.

In the name of the French Government. The General in Chief to Gen. Toussaint.

It is with pleasure, citizen General, I see the part you have taken in submitting to the arms of the republic. Those who have endeavored to deceive you, with respect to the real intentions of the French government, are extremely culpable. It is not, however, our business, at present, to seek for the authors of past evils; but to endeavor to restore the colony, as speedily as possible, to its former prosperity.

You, General, and the troops under your command, as well as the inhabitants of the colony who are with you, need be under no apprehension for any past transactions. I will draw a veil of oblivion over all that has happened before my arrival at St. Domingo. In this I imitate the example which the First Consul gave to France, after 18 Brumaire.

A new order of things has taken place: hereafter we shall know of no distinction among the citizens, but those of the good and the bad.

Your Generals and your troops shall be employed, and treated like the rest of my army. As for you, you desire repose; repose is due to you: he who has supported the burthen of the government of St. Domingo for several years, I know must have need of it. I leave you perfectly free to retire to any one of your dwellings which you may think the most expedient: I have such confidence in your attachment to the colony of St. Domingo, as to expect that some of the leisure hours you will enjoy during your retreat, will be employed in communicating to me your views and sentiments respecting the measures most proper to be pursued, to renovate the agriculture and commerce of this country.

So soon as I learn the state and situation of the troops under the orders of Gen. Dessalines, I will make known to you my intentions, respecting the position they must occupy.

At the end of this letter is an arrette which abrogates that of the 28 Pluosié, which related personally to you.\*

Head quarters at the Cape, 13 Florial, 10th year of the French Republic. I salute you, LE CLERC, Gen. in Chief.

\* The arrette here alluded to is a repeal of that which outlawed the black general. Wilmington, Mirror-Office, May 27. 1802.

PORT OF QUEBEC—ARRIVED.

- June 9, Schooner Hope, Robert Farquhar, 8 weeks from Jamaica, cargo Rum and Sugar addressed to Messrs. Blackwood & Co. Brig Nelson, Ephriam Dean 43 days from Jamaica, cargo Rum, addressed to Messrs. Munro and Bell.
- 10. Brig Aiert, Thomas Brehaut, 5 weeks from Guernsey, in ballast to Peter Brehaut.
- 11. Brig Queen, Oliver Robertson 44 days from Halifax, cargo Rum, Sugar, Molasses, Wine and Tar, addressed to Messrs. Burns and Woolsey. Schooner Charlotte and Augustus, John Jordria, 29 da, s from Halifax, cargo Molasses and Sugar addressed to Messrs. Burns and Woolley. Schooner Two Sisters, John Pennesau sailed 26 April from Halifax, cargo Molasses, Rum, Sugar, Wine and Tar, addressed to Mr. John Pyke, passenger.
- 13. Brig George, William Day, sailed 5th April from Newcastle cargo Coals, and Earthen Ware addressed to Mr. Uthorne.

CUSTOM HOUSE, QUEBEC.—CLEARED.

- April 29th, Schooner Union, Lazare Poire for St. Johns Newfoundland.
- May 1st. Schooner Victory, Simon Doucet for Halifax.
- 7th. Schooner Chance, Jean Reneaux for St. Johns.
- 13. Schooner St. Ann, Francois Giffard for St. Johns.
- 15. Schooner William, Bazile Lapointe for St. Johns.
- 24. Brig Terpsichore, Thos. Burge for Bristol.
- 29. Schooner Providence, Hilarion Dugas for St. Johns.
- June 5th Brig Mary, Thos. Sar eis for Barcelona.
- 8th Ship Quebec Packet, Wm. Cambleman for Hull,
- 10. Ship Harpooner Richd, Kneestau for Hull.
- 12. Snow Rebecca, Wm. Neating for Hull.
- 14. Brig Nancy, John Walker for Cork and a market.
- 13. Brig Robert and Sarey Jn. Carmo for Barcelona.
- 17. Ship Nancy, Capt. Story for Liverpool.

BY AUCTION,

Will be Sold, on Saturday next the 19th Instant, on the Wharf occupied by Messrs. Monro and Bell for the Benefit of the Underwriters and others concerned.

THE Hull of the Ship Fame as she now lays Wrecked at the Rapids of Richelieu.—Also her materials, which are of the best quality and Very valuable.

Sale to begin at one o'clock by Quebec, 14th June, 1802. BURNS and WOOLSEY.

On Friday next will recommence the sale of a further quantity of good saved from the above wreck, and on Saturday will be sold the Wines that have arrived from on board her.

WANTED TO CHARTER FOR JAMAICA.



A Vessel of about 240 or 250 tons burthen, application be made to James Tod Esqr. or to Messrs. Lynd and Ward. Quebec, 9th June, 1802.

NOUVELLE YORK, 28e. Mai.

Extrait d'une lettre datée du 4 de Mai, par un marchand de cette ville a reçue du Port Republicain par la goëlette Maria.

La guerre est presque finie. Le Gén. Christophe qui a brûlé le Cap, s'est rendu avec toute son armée forte de 4000 hommes. Toussaint est encore au Haut-de-Cap où il négocie à présent, et il n'est pas douteux qu'il ne le rende aussi aux conditions qu'on pourra lui offrir, et dont l'une porte que les noirs rentreront dans leur devoir sur les plantations. Cet événement ne contribuera pas peu à rétablir le commerce, et à relever la valeur des denrées Américaines. La capitulation de Christophe a été officiellement annoncée par ordre du Gén. Le Clerc, commandant en Chef.

Le Gén. Boudet partit d'ici le 2 de ce mois sur une frégate Française avec 300 hommes pour la Guadeloupe, à l'invitation de Pelage qui lui demandoit de venir prendre le commandement de cette Ile.

Une personne respectable qui est à présent au Cap François, a eu la politesse de transmettre la proclamation suivante à l'éditeur du Mirror; et celui-ci n'a pas différé à la traduire et à la présenter à ses lecteurs.

Au nom du Gouvernement François. Le Gén. en Chef au Gén. Toussaint. C'est avec plaisir, Citoyen Général, que je vous ai vu prendre le parti de vous soumettre aux armes de la République. Ceux qui ont entrepris de vous abuser sur les vraies intentions du Gouvernement François, sont extrêmement coupables; mais il ne s'agit pas à présent de rechercher les auteurs des maux passés, mais de tâcher de rétablir la colonie au plus vite dans son ancienne splendeur.

Vous, Général, et les troupes qui sont à vos ordres, aussi bien que les habitants qui sont avec vous, n'avez rien à craindre au sujet des événements passés. Je jeterai un voile sur tout ce qui a eu lieu avant mon arrivée à St. Domingue, imitant en cela l'exemple que le Premier Consul a donné à la France après le 18 Brumaire.

Un nouvel ordre de chose a été établi; nous ne connoissons plus désormais d'autre distinction parmi les citoyens, que celle du bon ou du mauvais.

Vos généraux et vos troupes aiant de l'emploi, et seront traités comme le reste de mon armée. Quant à vous, vous voulez avoir du repos, et le repos vous est dû. Je fais que celui qui a été chargé pendant plusieurs années du Gouvernement de St. Domingue, doit en avoir besoin. Je vous laisse pleine liberté de vous retirer dans celle de vos habitations qui fera le plus à votre gré. J'ai une haute idée de votre attachement à la colonie de St. Domingue, que j'espère que vous emploirez quelques heures du loisir dont vous jouirez dans votre retraite, à me communiquer vos vues et vos sentiments sur les mesures les plus propres au rétablissement de l'agriculture et du commerce de cette Ile.

Dès que j'aurai su l'état et la situation des troupes du Général Dessalines, je vous ferai savoir mes intentions sur les postes qu'elles doivent prendre.

Cette lettre est suivie d'un arrêté qui annule celui du 28 Pluosié, qui vous concernoit personnellement.\*

Quartier Général au Cap, 13 Floréal, 10e. année de la République Française. Je vous salue,

LECLERC, Général en Chef.

\* L'arrêté dont il s'agit ici, est une révocation de celui qui déclaroit le général nègre proscrit.—Washington, Office du Mirror, 27 Mai 1802.

PORT DE QUEBEC.—ARRIVÉS.

- Jun, 9 De Sunderland, le brigantin Ann, Nicolas Read, parti le 9 Avril, chargé de charbon et marchandises sèches, à l'adresse de Messrs. Burns et Co. De la Jamaïque, la goëlette Hope, Robert Farquhar, en 8 semaines, chargée de Rum et Sucre, à l'adresse de Messrs. Munro et Bell.
- 10 De Guernsey, le brigantin Aiert, Thomas Brehaut, en 5 semaines, en lest, pour Peter Brehaut.
- 11 D'Halifax, le brigantin Queen, Oliver Robertson, en 44 jours, chargé de Rum, Sucre, Melasse, Vin et Bré, à l'adresse de Messrs. Burns et Woolley. D'Halifax, la goëlette Charlotte et Augustus, John Jordria, en 29 jours, chargée de Melasse et Sucre à l'adresse de Messrs. Burns et Woolley. D'Halifax, la goëlette Two-Sisters, John Pennesau, parti le 26 Avril, chargée de Rum, Sucre, Vin et Bré, à l'adresse de Mr. John Pyke, passager.
- 13 De New Castle, le brigantin George, William Day, parti le 5 Avril, chargé de Charbon et Poterie, à l'adresse de Mr. Uthorne.

ADVERTISEMENT.

THE Subscribers beg leave to inform their friends and the Public that they have, entered into partnership and have taken the lower part of a house N<sup>o</sup>. 49 Garden street Upper town Quebec where they intend carrying on the Business of Taylor and Habit Makers, and have no doubt but they will give every satisfaction to those who may wish to employ them as it will be their constant study to please. Gentlemen or Ladies who wish to furnish their own materials will have their orders executed with the same punctuality as if the Subscribers were to furnish the whole.

They wish to inform their friends and the Public that as they are but new beginners in business in this place they cannot at present give long credit, and that the lowest prices will be charged upon every article.

THS. MOSS.

JAS. EARP.

N<sup>o</sup>. B. Ladys Habits and Officers Uniforms made up in the neatest manner, and at the most reasonable prices.—Quebec, 19th May, 1801.

PAR ENCAN

Sera vendue, Samedi prochain, le 19 de ce mois, sur le quai occupé par Messrs. Monro & Bell, pour le bénéfice des assureurs et autres intéressés

LA Coque du Navire Fame, telle qu'elle est maintenant naufragée dans dans les rapides du Richelieu. Aussi, les matériaux, qui sont de la meilleure qualité et d'un très grand prix.

La vente commencera à une heure

BURNS & WOOLSEY

Vendredi prochain recommencera la vente d'une quantité de marchandises sauvées du naufrage ci dessus, et samedi seront vendus les vins qui étoient à son bord.



*Page(s) manquante(s)  
ou non-numérisée(s)*

Veillez vous informer auprès du personnel de BANQ  
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

[https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire\\_reference/index.html](https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html)

ou par téléphone **1-800-363-9028**

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 